

ОТЗЫВ

на образовательную программу высшего образования
по направлению подготовки
45.04.02 Лингвистика,
направленность «Переводческое обеспечение международной деятельности»

Образовательная программа 45.04.02 Лингвистика, направленность «Переводческое обеспечение международной деятельности» представляет собой комплект документов, который содержит общую характеристику программы, учебный план, календарный учебный график, рабочие программы дисциплин и практик, фонды оценочных средств по проведению текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, а также программу государственной итоговой аттестации.

Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от «12» августа 2020 г. № 992 (далее – ФГОС ВО).

Общая характеристика образовательной программы содержит информацию об объеме образовательной программы, формах, сроках обучения и квалификации выпускника, освоившего образовательную программу. В данном разделе дается характеристика направления, с учетом направленности образовательной программы, а также характеристика областей и сфер профессиональной деятельности, в которых выпускники освоившие программу магистратуры, могут осуществлять свою профессиональную деятельность. Таковыми являются: сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Образовательная программа отвечает запросам ведущих работодателей Пермского края Национальная ассоциация развития образования «Тетрадка дружбы», отдел международных и межмуниципальных связей Администрации гор. Перми, отдел международных связей департамента протокола и международных связей Аппарата Правительства Пермского края, переводческая компания ООО «Линкс Динамикс», филиал ООО «Нестле Россия» в г. Перми и др. Содержание программы ориентировано на указанные области и сферы профессиональной деятельности. При освоении программы магистратуры обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий и научно-исследовательский.

В образовательной программе приведен перечень формируемых в ее рамках компетенций, с указанием индикаторов их достижений. Профессиональные компетенции, включенные в программу, разработаны на основе запроса современного рынка труда и ведущих организаций.

Структура образовательной программы отражена в учебном плане и включает три блока: Блок 1. «Дисциплины (модули)», Блок 2. «Практика», Блок 3. «Государственная итоговая аттестация», который включает выполнение и защиту выпускной квалификационной работы. Программа содержит обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Блок дисциплин образовательной программы формирует весь необходимый перечень универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. Качество содержательной составляющей образовательной программы не вызывает сомнений. Предложенные для освоения дисциплины раскрывают сущность актуальных на сегодняшний день проблем, таких как: парадигмальные изменения в современном переводе, диверсификация профессиональных типов дискурса, специфика письменного и устного перевода в специальных областях, геополитические тенденции современности и их связь с международной деятельностью, проблемы лингвокультурологии и межкультурной коммуникации и др. Значимым и

современным представляется освоение практических навыков и компетенций в сфере двух рабочих языков, один из которых – английский. В целом, содержание образовательной программы соответствует компетентностной модели выпускника. Рабочие программы дисциплин наглядно демонстрируют использование активных и интерактивных форм проведения занятий, включая (дискуссии, деловые игры, разбор конкретных ситуаций (кейсов), эссе, проектирование и др.). При реализации программы используются разнообразные формы и процедуры текущей и промежуточной аттестации: (устное собеседование, публичные выступления и защиты, письменные работы, тесты, рефераты, др.), а так же иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Неоспоримым преимуществом данной образовательной программы является учет требований работодателей при формировании программ дисциплин и практик.

Образовательная программа предусматривает профессионально-практическую подготовку обучающихся. С этой целью в образовательную программу включены различные виды практик, такие как: переводческая, преддипломная, а также научно-исследовательская работа. Содержание практик позволяет сформировать практические навыки обучающихся в заявленных программой областях профессиональной деятельности.

При разработке фондов оценочных средств в качестве планируемых результатов обучения учтены все знания, умения и навыки, получаемые обучающимися в результате освоения дисциплин и практик, что позволяет установить уровень сформированности компетенций, в том числе связанных с основными задачами их будущей профессиональной деятельности.

К реализации образовательной программы привлечены опытные научно-педагогические работники, а также ведущие специалисты-практики. Программа имеет высокий уровень обеспеченности учебно-методической документацией и материально-техническими ресурсами.

В заключении отметим, что образовательная программа по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность «Переводческое обеспечение международной деятельности» направлена на формирование не только профессиональных, но и коммуникативных умений и навыков, управленческих способностей, умений работать в команде, развивает навыки самоорганизации, системного и критического мышления, содержит дисциплины, направленные на освоение иностранных языков. Совокупность компетенций, установленных образовательной программой обеспечивает выпускнику способность осуществлять свою будущую профессиональную деятельность. Образовательная программа по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность «Переводческое обеспечение международной деятельности» отвечает требованиям ФГОС ВО.

Доцент, и.о. заведующего кафедрой «Иностранные языки
и межкультурные коммуникации»
ФГБОУ ВО «Уральский
государственный университет путей сообщения»,
д. филол. н. доцент

Балакин С.В.



Балакин С. В.

Начальник отдела
по работе с персоналом

Н. А. Зангирова